

Participating Artists 參與藝術家

Nigel Brown

Nigel Brown is a sound artist based in Tainan, Taiwan. He works across improvisation, composition, installation, and as a sound designer for film and performance. He founded Ting Shuo Hear Say with Alice Hui-Sheng Chang in 2016 to facilitate participation and encounters with listening and sound creation practices in southern Taiwan. Ting Shuo Studio regularly hosts resident artists to undertake research and presentations in Tainan.

Nigel Brown 現居於台南，是一位聲音藝術家。他的藝術實踐圍繞即興表演、作曲和裝置，亦有為電影和表演作聲音設計。他與張惠笙於 2016 年成立「聽說」，旨在於台灣南部促進對聆聽與聲音創作的參與和接觸。「聽說」工作室定期接待駐村藝術家在台南進行研究與發表。

tingshuostudio.org

Budhaditya Chattopadhyay

Budhaditya Chattopadhyay is a media artist, researcher, and writer. His works have been widely exhibited, performed, or presented across the globe. Chattopadhyay is the author of five books, including *The Nomadic Listener* (2020), *The Auditory Setting* (2021), and *Sound Practices in the Global South* (2022). Chattopadhyay holds a PhD in Artistic Research from Leiden University, and is currently a Visiting Professor at the Critical Media Lab, Basel, Switzerland, and a Marie Curie Postdoctoral Fellow at The Art Academy, University of Bergen, Norway.

Budhaditya Chattopadhyay 是一位媒體藝術家、研究員和作家。他的作品曾在全球各地展出、演出或發表。他著有五本書，包括《The Nomadic Listener》（2020）、《The Auditory Setting》（2021）和《Sound Practices in the Global South》（2022）。他於萊頓大學取得藝術研究博士學位，目前為瑞士巴塞爾 The Critical Media Lab 客席教授，以及挪威卑爾根大學藝術學院 Marie Curie 博士後研究員。

budhaditya.org

Catherine Clover

My multidisciplinary practice addresses communication through voice, language and the interplay between hearing/listening, seeing/reading. Using field recording, digital imaging and the spoken/written word I explore an expanded approach to language within and across species through a framework of everyday experience. The artworks are social in nature and frequently involve collaboration with artists and with audiences.

我的跨領域實踐透過嗓音、語言以及聽覺/聆聽、觀看/閱讀之間的互動來探討溝通這議題。我使用田野錄音、數碼影像和口語/文字，透過日常體驗的框架，探索相同物種和跨物種之間的語言的擴展方法。這些藝術作品具有社會性，經常與藝術家和觀眾合作。

ciclover.com

Viv Corringham

Viv Corringham works with voice, walking and listening. She holds a Deep Listening teaching certificate from Pauline Oliveros. Her work explores people's "sense of place" through personal history and memory. She has presented work in twenty six countries and articles about her practice have appeared in many publications.

Viv Corringham 從事嗓音、步行和聆聽方面的創作。她獲 Pauline Oliveros 頒發深度聆聽教學證書。她的創作透過個人歷史和記憶來探索人們的「地方感 (sense of place)」。她曾在 26 個國家發表過作品，有關她的藝術實踐的文章也刊於多份出版物上。

vivcorringham.org

Kanta Kochhar-Lindgren

An Indian-American hard-of-hearing choreographer, director, and Performance Studies scholar, Kanta Kochhar-Lindgren is the Founding Director of Folded Paper Dance and Theatre; a Fulbright-Nehru Scholar; and Director of Wild Studios Consulting & Creative Productions. Author of *South Asian Disability and Deaf Theatres* (2025), she currently works on Kutiyattam, eco-aesthetics, and accessibility.

Kanta Kochhar-Lindgren 是一位印度裔美國弱聽編舞家、導演和表演研究學者，她是 Folded Paper Dance and Theatre 的創始總監、Fulbright-Nehru 學者，以及 Wild Studios Consulting & Creative Productions 的總監。她著有《South Asian Disability and Deaf Theatres》(2025)，目前從事苦力雅坦 (Kutiyattam)、生態美學與無障礙研究工作。

independent.academia.edu/KantaKochharLindgren

brmproject.com

Brandon LaBelle

Brandon LaBelle is an artist, writer and theorist living in Berlin. He is the founder and artistic director of The Listening Biennial and related Listening Academy, and editor of Errant Bodies Press. His publications include *Dreamtime X* (2022), *Acoustic Justice* (2021), *The Other Citizen* (2020), *Sonic Agency* (2018), *Lexicon of the Mouth* (2014), *Diary of an Imaginary Egyptian* (2012), *Acoustic Territories* (2010), and *Background Noise* (2006).

Brandon LaBelle 現居於柏林，是一位藝術家、作家和理論家。他是聆聽雙年展及相關的 Listening Academy 的創辦人兼藝術總監，以及 Errant Bodies Press 的編輯。他的著作包括《Dreamtime X》(2022)、《Acoustic Justice》(2021)、《The Other Citizen》(2020)、《Sonic Agency》(2018)、《Lexicon of the Mouth》(2014)、《Diary of an Imaginary Egyptian》(2012)、《Acoustic Territories》(2010) 和《Background Noise》(2006)。

brandonlabelle.net

Law Yuk-mui (with Kwong Wing-ka) 羅玉梅 (與鄺永嘉)

Law Yuk-mui is a multidisciplinary artist, currently living and working between Japan and Hong Kong. Using performative video and sound installation as her mediums of preference, and adopting the methodology of field study and collecting, she often intervenes in the mundane space and daily life of the city and catches the physical traces of history, psychological pathways of human, the marks of time and the political power in relation to geographic space.

羅玉梅是一位跨領域藝術家，目前在日本和香港兩地生活和工作。她以表演性錄像及聲音裝置為媒介，並採用田野考察及收集的方法，經常介入城市的平凡空間及日常生活，捕捉與地理空間有關的歷史痕跡、人類心理軌跡、時間印記及政治權力。

lawyukmui.com

Based in Hong Kong, Kwong Wing-ka graduated from Hong Kong Baptist University with a Master in Visual Arts (Studio Arts & Extended Media) in 2016. Kwong focuses on the interaction between humans and nature, practicing art with the precious subtropical environment in Hong Kong, trying to find out the spirits, tradition and connections behind them.

鄺永嘉現居於香港，2016年於香港浸會大學取得視覺藝術碩士學位（專修藝術及媒體創作）。鄺氏專注於人類與大自然的互動，跟香港珍貴的亞熱帶環境進行藝術創作，嘗試尋找背後的精神、傳統和聯繫。

Israel Martínez

Israel Martínez (Guadalajara, Mexico. 1979) works from listening towards sound and visual arts, often influenced by literature, producing works materialized in multichannel audio installations, video, photography, actions and text, trying to generate critical reflections and explore some aesthetic and social possibilities of silence. His diverse work has been presented mainly in Mexico and Europe since 2003.

Israel Martínez（1979 年生於墨西哥瓜達拉哈拉）的創作從聆聽開始，引伸至聲音和視覺藝術，經常受到文學啟發，作品以多聲道音訊裝置、錄影、攝影、行動和文字呈現，試圖產生批判性的反思，並探索沉默的美學和社會可能性。自 2003 年起，他多樣化的作品主要在墨西哥和歐洲展出。

israelm.com

Hiromi Miyakita 宮北裕美

Miyakita explores the possibilities of improvised performance and visual art. Her dance practice is based on the idea that any movement, even simple ones like standing, walking, or sitting, can all become dance, as well as the discovery of dance through the objects and phenomena surrounding us.

宮北裕美探索即興表演和視覺藝術的可能性。她的舞蹈實踐是基於任何動作，即使是簡單的動作，例如站立、行走或坐著，都可以成為舞蹈，同時透過我們周遭的物件和現象發現舞蹈。

miyakitahiromi.com

Akio Suzuki 鈴木昭男

Akio Suzuki has been performing, building instruments, and presenting sound installations for nearly 40 years. He created the echoing instrument ANALAPOS through his experiences of self-study events based on the concepts of “throwing” and “following” in the 1960s, and developed his performance activities.

鈴木昭男從事表演、製作樂器和聲音裝置展示已近 40 年。透過於 1960 年代以「投擲」與「跟隨」概念為基礎的自學活動經驗，他創造了迴聲樂器 ANALAPOS，並發展其表演活動。

akiosuzuki.com

Rapporteurs 同行

Au Wah Yan 區華欣

A visual artist, a printmaker, and occasionally writes. She created the comic series *Me1 World*, and published the book *Dreams of a Toad* which is a collage of prints, poems and stories. She also published the short comics *Praying Mantis Combat*. Her latest solo exhibition is *The Dance of the Dancing Plant*.

畫畫人，畫漫畫，做版畫，偶有寫作。畫有《咩世界》漫畫連載，著有版畫詩畫集《蟾蜍夢多》，以及首個漫畫短篇《螳螂短打》，新近個展為《跳舞草亂舞》。

auwahyan.net

Brian Chu 朱彥穌 (穌wo4)

Brian, a sound improvisation performer based in Hong Kong, engages sound with bodies, objects, instruments, field recordings, feedback noise, and space. He has released albums including 'Spiral', 'Only to Be Found', and 'mui wo'.

聲音即興表演者，以身體與物件、樂器、田野錄音、回饋噪音及空間互動並進行演奏。已發表專輯《螺旋體》、《好似一直擁有那隻眼》、《mui wo》。

brianchuwo4.com

Hedy Chu 朱雋穎

Curious but forgetful. Always ask questions with a listening ear. Formerly reporter, editor, and have told stories through the eyes of a penguin.

好奇而善忘，每事問，認真聽。曾任記者、編輯，也曾假托一隻企鵝說故事。

Kensa Hung 洪忠傑

Kensa Hung's creative activity spans across painting, illustration, graphic design, arts education and stage production, using ink, seal engraving, sculptures as the media. Having spent a long time researching into animals, including insects and birds, Hung has in-depth knowledge on various species. His artworks depicting the diversity of Mother Nature are strongly influenced by illustrations of wild animals and documentaries on rare birds, and are inspired by traditional Chinese painting and calligraphy.

洪忠傑一向研究各種動物蟲鳥，對物種有深度認識。其創作除深受野生動物插圖影響外，亦受中國傳統繪畫和書法的啟發，以奇幻風格呈現大自然的多樣性。

kensahung.com

Susi Law 羅偉珊

Susi Law is a Curator/ Artist/ Facilitator. Her interest is Art, Wellness and Nature. Recently she founded SOMEHOW, a connector of art, culture and community. She enjoys collaborating with people in different fields. When she's free, she tends to go cat-sniffing, make random food, and learn this and that by herself.

羅偉珊是策展人 / 藝術家 / 促導者。她的興趣是藝術、好活與自然。最近，她成立了深敲——一個藝術、文化與社區的連結點。閒時會吸貓、亂整嘢食，自學吓呢樣啲樣。

Cédric Maridet

Cédric Maridet studied literature and sociolinguistics in Paris VII University, and holds a PhD in Media Arts (City University of Hong Kong). His practice includes intensive field work and research to create video, installations, photography, sound compositions and works on paper, constructing narratives based on history, fiction or science.

Cédric Maridet 於 1999 年畢業於巴黎第七大學文學及社會語言學；於 2009 年獲香港城市大學媒體藝術博士學位。Maridet 的創作手法從實地考察和研究出發，並透過錄像、裝置、攝影、聲音混合及紙上作品，建構以歷史、小說或科學為基礎的敘述。

moneme.com

Edward Sanderson 李藹德

Dr Edward Sanderson, is a researcher and curator focusing on the non-mainstream contemporary sonic culture of Mainland China and Hong Kong. They co-curated the ‘Sounds Like Print’ display at Tai Kwun Contemporary in 2023 and the ongoing performance series 《Exit-Entry 往來》, and are currently archiving sound-related publications from China.

李藹德博士是一位研究員及策展人，專注於中國內地及香港的非主流當代聲音文化。他共同策劃2023年在大館當代美術館的「聲書相印」展示，以及正在進行中的表演系列《Exit-Entry 往來》，目前正在對中國的聲音相關出版物進行存檔。

blog.escdotdot.com/

Wong Sin 汪倩

Wong Sin is an artist based in Hong Kong specializing in poetry, performance and painting. She integrates poetry, performance, and substance with her personal aesthetics to present the spiritual states and psychological emotions of humanity.

汪倩，創作包含詩、行為及繪畫。她將詩、行為及物質結合個人美學來呈現人類的精神狀態和心理情感。

wongsincostan.com

Yim Sui Fong 嚴瑞芳

Yim Sui Fong is an artist and educator whose research focuses on socially engaged art, sound art, essay film, and experimental pedagogy. Her ongoing research explores sound as a medium to envision new forms of cohabitation. She is the co-founder of the charity organization Rooftop Institute, which focuses on research, practice, and the promotion of artist-led education. One of the recent projects is called “Event Scores by Artist-Parents.”

嚴瑞芳是一位藝術家和教育工作者，主要研究社會參與式藝術、聲音藝術、散文電影和實驗教育。她最近的研究探索聲音作為一種設想共居形式的媒介。她是慈善團體天台塾的聯合創辦人，積極策劃以研究、實踐和推廣藝術家主導教育的公共參與項目。近期計劃有《事件譜- 又係藝術家又係阿爸阿媽》。

yimsuifong.com

Dayang Yraola

Dayang Yraola is a curator and a scholar based in Manila. Her curatorial foci are exhibiting interstitial art and collaborative productions. Her research includes ecology of art practice, archive as method, and listening cultures.

Dayang Yraola 是一位策展人和學者，現居於馬尼拉。她的策展重點為展示間隔藝術與共同製作。她的研究包括藝術實踐的生態、存檔作為方法以及聆聽文化。

dayangyraola.com